

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

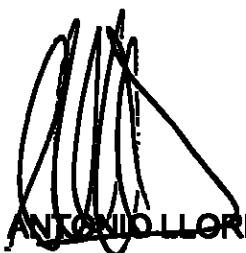
E. _____ S. _____ D. _____

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación: 03057398 00000002 Folios: 6
Fecha (AMB): 2003-09-25 16:55:03
Trámite: 011 PCT-PATENT 379 FASE INICI 329 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: P1.-OMYA AG.-Solicitud de Patente de Invención Fase Nacional
PCT para "PROCEDIMIENTO DE TRATAMIENTO DE UNA
CARGA MINERAL POR UN POLIDIALQUILSILOXANO Y UN
ACIDO GRASO, CARGAS HIDROFOBAS ASI OBTENIDAS, Y
SUS APLICACIONES EN LOS POLIMEROS PARA PELICULAS
"RESPIRABLES".-Clase C08K 9/04.-Expediente número 03-
057.398.-

1. Me refiero a mi Solicitud de Patente de 8 de Julio de 2003.
2. Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de los derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con la Traducción Oficial número 2003-09-12-526 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 066712 de 15 de Septiembre de 2003, correspondiente a dicho documento de traspaso.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA
T.P. 10.784
Código 231

67

TRADUCCION OFICIAL No. 2003-09-12-526
DE UN DOCUMENTO PRESENTADO EN INGLES

TRASPASO

Legalización de un Traspaso, documento escrito simultáneamente en inglés y en español.

LEGALIZACION OFICIAL

El suscrito Dr. iur. Hans Widmer,
Notario Público en Oftringen (Suiza)

certifica

la autenticidad de las firmas

- Hans Ulrich Hoppler, nacido el 17 de agosto de 1949, un ciudadano suizo domiciliado en CH – 8800 Thalwil, Feldstrasse 1, que vive en CH – 4852 Rothrist, Eggasse 23 y,
- Edwin Ochsner, nacido el 1 de marzo de 1949, un ciudadano suizo que vive en CH – 4803 Vordermwald, Kührainweg 18, y
- Daniel Frey, nacido el 19 de abril de 1959, un ciudadano suizo que vive en CH – 5745 Safenwil, Panorama-strasse 14.

Los señores Hans Ulrich Hoppler, Edwin Ochsner y Daniel Frey, a quienes conoce personalmente y disfrutan de todos los derechos como ciudadanos suizos, reconocieron las tres firmas en el reverso como propias.

CH – 4665 Oftringen (Suiza), 20 de agosto de 2003

El Notario Público

Hay un sello.

(firma: ilegible)

Legalización No. 0111 de la firma del señor Gerhard Brunner ante el Consulado de Colombia en Berna Suiza.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Confederación Suiza / Cantón Argovia

Este documento público

2. ha sido firmado por H. Widmer

3. actuando como Aargauischer Notar

4. lleva el sello/estampilla del Dr. iur. Hans Widmer, Aargauischer Notar

Certificado

5. en 5001 Aarau

6. el día 21 de agosto de 2003

7. por la Oficina de Pasaportes y Patentes del Cantón de Argovia

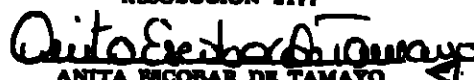
8. bajo el número 2245

9. Sello/Timbre

10. Firma: (ilegible)

Sello del Cantón de Argovia

Traducido a mi mejor saber y entender, este día 12 de septiembre de 2003,
en la ciudad de Santafé de Bogotá, por Anita Escobar de Tamayo, Traductora
Oficial, Res. 2177 de 1989, Ministerio de Justicia, República de Colombia.

TRADUCTOR OFICIAL
RESOLUCION 2177

ANITA ESCOBAR DE TAMAYO

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Division de Relaciones

666712

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

200 SEP 15 P 12 11

JEFES DE DELEGACIONES
SANTAFE DE BUENOS AIRES

ASSIGNMENT

The undersign,

- 1- Hoppler Hans Ulrich
- 2- Ochsner, Edwin
- 3- Frey, Daniel

TRASPASO

abajo firmado

H. U. Hoppler
E. Ochsner
D. Frey



domiciled in

- 1- Eggasse 23, CH-4852 Rothrist
SWITZERLAND
- 2- Kührainweg 18, CH-4803
Vordernwald SWITZERLAND
- 3- Panoramastrasse 14, CH-5745
Safenwil SWITZERLAND

domiciliado en

- 1- Eggasse 23, CH-4852 Rothrist
SUIZA
- 2- Kührainweg 18, CH-4803 Vordernwald
SUIZA
- 3- Panoramastrasse 14, CH-5745 Safenwil
SUIZA

hereby state under oath to be sole and true inventor

of A Method for treating a mineral filler with a polydialkylsiloxane and a fatty acid, resulting hydrophobic fillers and uses thereof in polymers for breathable films

declaramos bajo juramento ser único y verda-

PROCEDIMIENTO DE TRATAMIENTO DE UNA CARGA MINERAL POR UN POLIDIALQUILSILOXANO Y UN ACIDO GRASO, CARGAS HIDROFOBAS ASI OBTENIDAS, Y SUS APLICACIONES EN LOS POLIMEROS PARA PELICULAS "RESPIRABLES"

PCT Application No PCT/IB02/00900

Solicitud de PCT No. PCT/IB02/00900

state as well that we assign, without reservations or limitation, in favor of

OMYA AG

a corporation organized and existing under the laws of Switzerland

Declaramos asimismo que cedemos y transferimos sin reserva ni limitación, a favor de la sociedad

OMYA AG

organizada y existente de conformidad con las leyes de SUIZA

domiciled in

Baslerstrasse 42,
CH - 4665 Oftringen
SWITZERLAND

domiciliada en

Baslerstrasse 42,
CH-4665 Oftringen
SUIZA

all rights inherent to said invention, and that the above mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la Republica de Colombia.

LEGALIZATION OFFICIAL

The undersigned Dr. iur. Hans Widmer,

Notary Public at Oftringen (Switzerland),

attests

the authenticity of the signatures

- Hans Ulrich Hoppler, born August 17, 1949, a Swiss citizen domiciled at CH - 8800 Thalwil, Feldstrasse 1, living at CH - 4852 Rothrist, Eggasse 23, and
- Edwin Ochsner, born March 1, 1949, a Swiss citizen living at CH - 4803 Vordemwald, Kührainweg 18, and
- Daniel Frey, born April 19, 1959, a Swiss citizen living at CH - 5745 Safenwil, Panoramastrasse 14.

Messrs. Hans Ulrich Hoppler, Edwin Ochsner and Daniel Frey, who are all personally known to him and enjoy all rights of Swiss citizens, recognized the three signatures on the reverse side as their own.

CH - 4665 Oftringen (Switzerland), August 20, 2003



The Notary Public:

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Confederación Suiza / Cantón Argovia
País: Confederação Suíça / Cantão de Argovia

El presente documento público
Este documento público

2. ha sido firmado por H. Widmer
foi assinado por

3. quien actúa en calidad de AARGAUISCHER NOTAR
na sua qualidade de

4. y está revestido del sello/timbro de
está munido do carimbo/selo do

- Dr. iur. Hans Widmer, AARGAUISCHER NOTAR
Certificado

5. en 5001 Aarau
em

6. el día 21. Aug. 2003
no día

7. por la OFICINA DE PASAPORTES E PATENTES DEL CANTON ARGOVIA
pe lo DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES E PATENTES DO CANTÃO ARGOVIA

8. bajo el número 2245
sob o No.

9. timbre/selo
carimbo/selo



10. Firma/Assinatura:
OFICINA DE PASAPORTES E DE
PATENTES DEL CANTON ARGOVIA
DEPARTAMENTO DE PASSAPORTES
E PATENTES DO CANTÃO ARGOVIA
Jefe / chefe:

In Vertretung:

Gerhard Brunner

tasa/taxa SFr. 40.-





Consulado de Colombia

Berna

AUTENTICACION DE FIRMA No.

0111

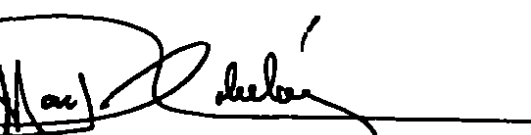
BERNA, 27 DE AGOSTO DEL 2003

El Suscrito Segundo Secretario Encargado
de las funciones consulares de la Embajada de la
República de Colombia

CERTIFICA :

Que el señor GERHARD BRUNNER, que autoriza el presente documento, ejercía legalmente en la fecha expresada, las funciones de Oficial de la Oficina de pasaportes y patentes del Cantón de Argovia y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos, son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado.

El Suscrito Segundo Secretario Encargado de las Funciones Consulares de la Embajada, no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento autenticado.

 
Ignacio Arbeláez M..

- Pagado Impuesto de Timbre: U\$ 8.00
- Pagado Derechos Consulares: U\$ 15.00